



التعليم | education
فوق | above
الجميع | all

صَغِيرِي الْعَبُوسُ

Original Publisher: Pratham Books

Author: Reena I. Puri

Illustrator: Aratrika Choudhury

Translator: Faten Ashour

Level 2

كَانَتِ الْعُصْفُورَةُ الْأُمُّ قَلِقَةً.
صَغِيرُهَا الْعَبُوسُ لَا يَعْرِفُ كَيْفَ يُظْهِرُ أَنَّهُ سَعِيدٌ.



قَالَتِ الْأُمُّ: "ارْفَعِ زَاوِيَتَيَّ فَمَكَ لِلأَعْلَى قَلِيلًا يَا
صَغِيرِي العَبُوسُ".

وَلَكِنْ بَدَا الصَّغِيرُ العَبُوسُ أَكْثَرَ عُبُوسًا.



فَقَالَ نَافِثًا رِيثَهُ: "لَا
أَسْتَطِيعُ؛ فَمَي يَمِيلُ إِلَى الأَسْفَلِ
بَدَلًا مِنَ الأَعْلَى".

فَخَطَرَتْ بِبَالِ الْأُمِّ فِكْرَةً. أَخَذَتِ الصَّغِيرَ الْعَبُوسَ وَطَارَتْ بِهِ إِلَى
الْكَلْبِ.
وَسَأَلَتْهُ: "أَيُّهَا الْكَلْبُ، كَيْفَ تُظَهِّرُ أَنَّكَ سَعِيدٌ؟"



نَبَحَ الْكَلْبُ: "هَوُوُو!"
وَقَالَ: "أَهْزُ ذَيْلِي هَكَذَا بِقُوَّةٍ عِنْدَمَا أَكُونُ سَعِيدًا."
ثَمْب! ثَمْب!

ثُمَّ ذَهَبَتْ الْأُمُّ إِلَى الْقِطَّةِ.
وَسَأَلَتْهَا: "أَيْتَهَا الْقِطَّةُ، كَيْفَ تُظْهِرِينَ أَنَّكَ
سَعِيدَةٌ؟"



مَاءِ الْقِطَّةِ: "مِياؤ!"
وَقَالَتْ: "أُصِدِرُ أَصَوَاتَ خَرَزْرَةٍ عِنْدَمَا أَشْعُرُ بِالسَّعَادَةِ."
خَرَزْرًا! خَرَزْرًا!

ثُمَّ قَفَزَتِ الْأُمُّ إِلَى الْخِنْزِيرِ.
وَسَأَلَتْهُ: "أَيُّهَا الْخِنْزِيرُ، هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تُرِي صَغِيرِي الْعَبُوسَ
مَاذَا تَفْعَلُ عِنْدَمَا تَكُونُ سَعِيدًا؟"

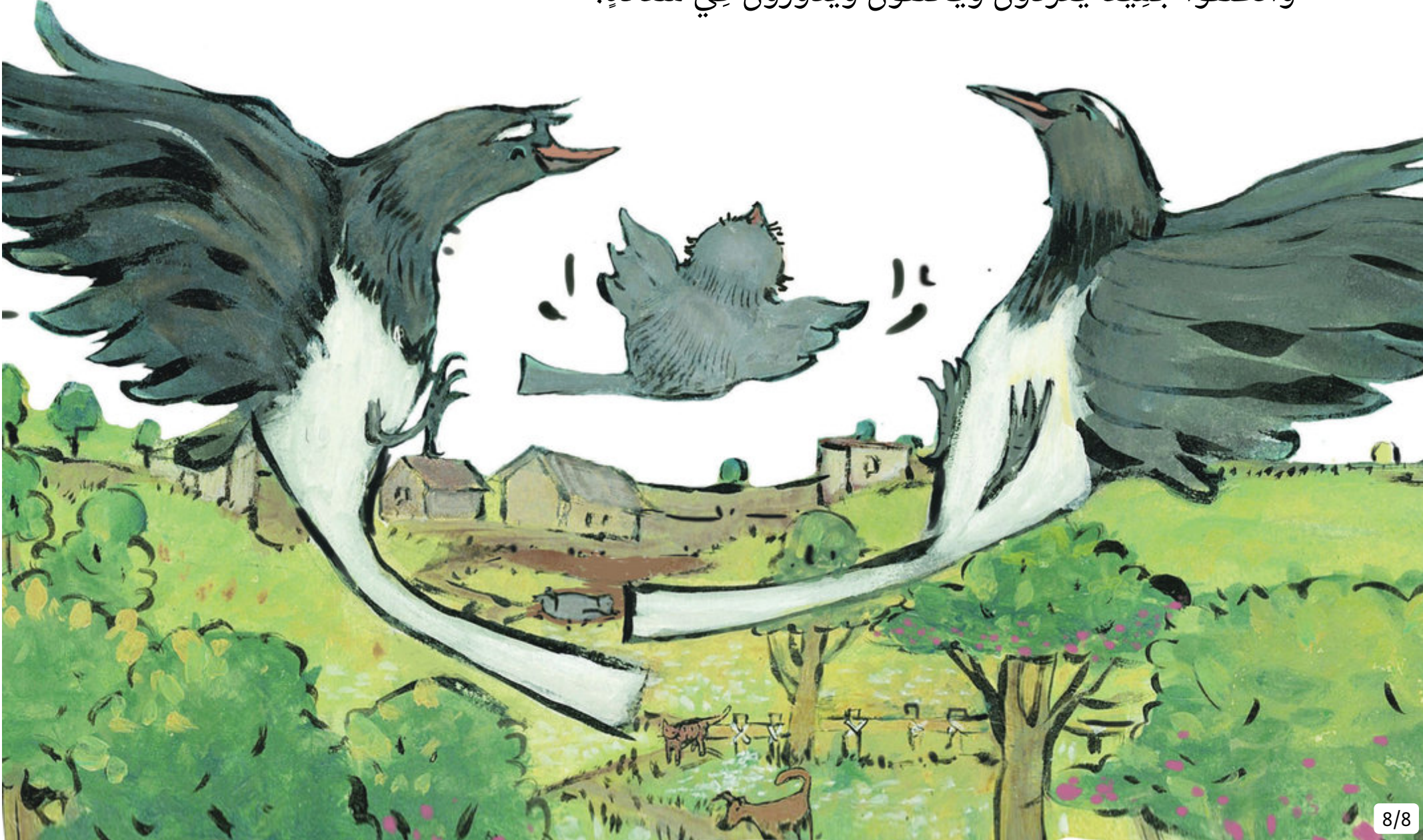
"خِزْزَا! خِزْزَا!" نَحَرَ الْخِنْزِيرُ وَقَفَزَ مُبَاشِرَةً فِي بَزَكَةٍ وَحَلٍ كَبِيرَةٍ.
وَقَالَ: "أَتَدْحَرُجُ فِي الْوَحْلِ هَكَذَا عِنْدَمَا أَشْعُرُ بِالسَّعَادَةِ."
سِبْلَاش! سِبْلَاش! سِبْلَاش!

عِنْدَيْهِ وَصَلَ الْعُصْفُورُ الْأَبُ، وَقَالَ: "كَيْفَ حَالُ ابْنِي
الصَّغِيرِ؟" كَانَ الْأَبُ سَعِيدًا جِدًّا بِرُؤْيَا صَغِيرِهِمَا، فَأَخَذَ
يُغَرِّدُ وَيَقْفِزُ وَيَدُورُ لِيُعَبِّرَ عَنِ سَعَادَتِهِ الْبَالِغَةِ.



فَصَاحَ الصَّغِيرُ العُبُوسُ قَائِلًا: "أَعْتَقِدُ أَنِّي أَسْتَطِيعُ فِعْلَ ذَلِكَ أَيْضًا. أَنَا سَعِيدٌ!"

وَأَنْطَلَقُوا جَمِيعًا يُغَرِّدُونَ وَيُحَلِّقُونَ وَيَدُورُونَ فِي سَعَادَةٍ.



Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: ضفيري العبوش is translated by [Faten Ashour](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Grumpus Rumpus](#)', by [Reena I. Puri](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Bird with a bug in its mouth](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Baby bird sitting in nest with mother bird](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Mother bird talking to baby bird](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A dog wagging its tail in joy](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Cat talking to birds](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Pig rolling in the mud](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Father bird teaching baby bird to fly](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Bird family flying away](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

صَغِيرِي الْعَبُوسِ (Arabic)

الْعُضْفُورَةُ الْأُمُّ قَلَقَتْ لِأَنَّ صَغِيرَهَا الْعَبُوسَ لَا يَعْرِفُ كَيْفَ يُظْهِرُ أَنَّهُ سَعِيدٌ. وَلَكِنْ كَيْفَ تُظْهِرُ
الْحَيَوَانَاتِ وَالطُّيُورِ سَعَادَتَهَا؟ اكْتَشِفْ ذَلِكَ فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ الرَّائِعَةِ عَنِ الْحَيَوَانَاتِ وَالطُّيُورِ.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!